

Thứ Năm, 10-7-2025. Năm C
Thursday, July-10-2025. Year C
Tuần 14 Thường Niên

Mt 10, 7-15

Matthew 10:7-15

Hãy rao giảng rằng: Nước Trời đã đến gần (Mt 10,7)

Bob won't forget the day he met his coworker Jim. A last-minute change to their project sent the entire team scrambling. Tempers were short; words were abrupt. Except for Jim. He remained calm and focused and respectful to the rest of the team. When Bob approached Jim's desk to check on some data, he noticed a small crucifix leaning against the computer monitor. It made Bob—a lapsed Catholic—start to wonder: maybe there was a different way to approach his workday. Maybe he didn't have to react sharply to his coworkers. Maybe he could maintain some sense of peace in stressful situations. He decided he was going to ask Jim about that crucifix.

This interaction might not be what you think of when you hear Jesus tell his apostles to proclaim that “the Kingdom of heaven is at hand” (Matthew 10:7). But it is one way that you can make the kingdom of God more visible to the people around you. Your “proclamation” might be with words, but it might also be through the witness of your life.

Jesus lives in you, and anywhere you go, he goes with you. You carry within you everything that he has taught you, all the ways he has freed you from sin, and the ways he has brought you healing and peace. As people catch a glimpse of Jesus through you, they begin to see what the kingdom of heaven looks like.

So take heart! Proclaiming the kingdom doesn't have to be daunting. Remember, Jesus is with you, and he has made a difference in

Bob sẽ không bao giờ quên ngày anh gặp đồng nghiệp Jim. Một thay đổi vào phút chót trong dự án của họ khiến toàn bộ nhóm phải vật lộn. Con nóng giận ngắn ngủi; lời nói thì đột ngột. Ngoại trừ Jim. Anh vẫn bình tĩnh, tập trung và tôn trọng những người còn lại trong nhóm. Khi Bob đến gần bàn làm việc của Jim để kiểm tra một số dữ liệu, anh nhận thấy một cây thánh giá nhỏ dựa vào màn hình máy tính. Điều đó khiến Bob - một người Công giáo đã bỏ đạo - bắt đầu tự hỏi: có lẽ có một cách khác để tiếp cận ngày làm việc của mình. Có lẽ anh không phải phản ứng gay gắt với đồng nghiệp. Có lẽ anh có thể duy trì cảm giác bình an trong những tình huống căng thẳng. Anh quyết định sẽ hỏi Jim về cây thánh giá đó.

Tương tác này có thể không phải là điều bạn nghĩ đến khi nghe Chúa Giêsu bảo các tông đồ của mình tuyên bố rằng "Nước thiên đàng đã đến gần" (Mt 10,7). Nhưng đó là một cách để bạn có thể làm cho vương quốc của Chúa trở nên rõ ràng hơn với những người xung quanh. "Lời tuyên bố" của bạn có thể bằng lời nói, nhưng cũng có thể thông qua chứng ngôn của cuộc sống bạn.

Chúa Giêsu sống trong bạn, và bất cứ nơi nào bạn đến, Người cũng đi cùng bạn. Bạn mang trong mình mọi điều Người đã dạy bạn, mọi cách Người giải thoát bạn khỏi tội lỗi, và cách Người mang đến cho bạn sự chữa lành và bình an. Khi mọi người thoáng thấy Chúa Giêsu qua bạn, họ bắt đầu thấy vương quốc thiên đàng trông như thế nào.

Vậy hãy vững lòng! Việc rao truyền vương quốc không nhất thiết phải là điều đáng sợ. Hãy nhớ rằng, Chúa Giêsu ở cùng bạn và

your life. That means it's ultimately not your power or words that change people's hearts. It's the presence and power of Christ living in you.

As you begin your day today, ask the Lord to direct your steps. Maybe he will lead you to share with a neighbor about how Jesus changed your life. Or maybe, like Jim's impact on Bob, he will use the witness of your presence to plant a seed of faith in them. Either way, the kingdom of heaven really is at hand—in you (Luke 17:21)!

“Jesus, you live in me. Let my life be a clear proclamation of your kingdom everywhere I go.”

Người đã tạo nên sự khác biệt trong cuộc sống của bạn. Điều đó có nghĩa là cuối cùng không phải sức mạnh hay lời nói của bạn làm thay đổi trái tim mọi người. Mà chính là sự hiện diện và quyền năng của Chúa Kitô sống trong bạn.

Khi bạn bắt đầu ngày mới hôm nay, hãy cầu xin Chúa hướng dẫn các bước đi của bạn. Có thể Người sẽ dẫn dắt bạn chia sẻ với một người hàng xóm về cách Chúa Giêsu đã thay đổi cuộc đời bạn. Hoặc có thể, giống như tác động của Jim đối với Bob, Người sẽ sử dụng lời chứng về sự hiện diện của bạn để gieo hạt giống đức tin vào họ. Dù bằng cách nào, vương quốc thiên đàng thực sự đã ở gần - trong bạn (Lc 17,21)!

Lạy Chúa Giêsu, Chúa sống trong con. Xin cho cuộc đời con là lời tuyên bố rõ ràng về vương quốc của Chúa ở mọi nơi con đến.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.